

ما يحتاج القادمون الجدد إلى أن يعرفوه عن

الزواج والانفصال والطلاق

تقدّم هذه النشرة بعض
المعلومات عن قوانين الأسرة
التي تعالج قضايا الزواج
والانفصال والطلاق وأين
يمكنك الحصول على مزيدٍ من
المعلومات.

هذه قائمة بمكاتب المساعدة القانونية (Legal Aid):
www.nslegalaid.ca/contact.php

كتاب: *And they Lived Happily Ever After: Responsibilities of Rights and Common Law Partners (2009)*
[http://women.gov.ns.ca/assets/files/and they_lived_happily2de.pdf](http://women.gov.ns.ca/assets/files/and_they_lived_happily2de.pdf)

يحتوي الدليل الإلكتروني لمجلس نوفاسكوشيا الاستشاري على جزءٍ من القوانين في نوفاسكوشيا
<http://women.gov.ns.ca/laws-in-nova-scotia.html>

المعلومات عن قانون الأسرة في نوفاسكوشيا:
<http://nsfamilylaw.ca>

هذه قائمة بمكاتب المساعدة القانونية (Legal Aid):
www.nslegalaid.ca/contact.php

للحصول على مزيد من المعلومات حول قانون الأسرة،
الرجاء قراءة النشرة بعنوان:
ما يحتاج القادمون الجدد إلى أن يعرفوه عن قانون الأسرة
حول الأولاد والوصاية

تقدّم هذه النشرة معلومات قانونية عامة.
وهي لا تقدّم نصائح قانونية.

لمزيد من المعلومات

ابدأ بالمعلومات القانونية، لجمعية المعلومات القانونية في نوفاسكوشيا، على شبكة الحاسوب. ستجد أجوبة لكثير من الأسئلة القانونية. www.legalinfo.org

اتّصل برقم المعلومات القانونية: 1 800 665 9779 أو 455 3135 للحصول على معلومات قانونية مجانية.

هل تحتاج إلى محامٍ؟ اتّصل بخدمة الإحالة إلى محامٍ الخاصة بنا على رقم 1 800 665 9779 أو 455 3135 لتطلب الإحالة إلى محامٍ. يمكنك أن تنظّم اجتماعاً مدته ثلاثون دقيقة مع أحد المحامين لقاء 20 دولاراً + ضريبة المبيعات. سيعطيك هذا اللقاء إجابات على أسئلة مهمّة. إذا كنت في عهدة الشرطة أو المحكمة الجنائية، يمكنك الحصول على خدمات الترجمة المجانية.

هل ترغب فقط في الاستماع إلى رسالة مسجلة حول موضوع قانوني محدّد؟ اتّصل بـ Dial-a-Law على الرقم 420 1888. للحصول على مزيد من الأجوبة على الأسئلة المتعلقة بقانون الأسرة في نوفاسكوشيا، توجّه إلى موقع: www.legalinfo.org/family-law

يمكن تنزيل نماذج طلب الطلاق من موقع نقابة المحامين في نوفاسكوشيا:
nslaw.nsbs.org/nslaw/forms.do

مراكز معلومات حول قانون الأسرة في المحكمة العليا (قسم العائلة) في بلدية هاليفاكس الإقليمية، وفي Cape Breton: توجّه إلى موقعهم:
<http://gov.ns.ca/just/flic/>

توجد مجموعة أشياء مساعدة حول، "فمّ بإجراءات الطلاق بنفسك" متوفرة من المحكمة العليا (قسم الأسرة) في هاليفاكس وسيدني. هناك رسمٌ صغير لقاء الحصول على هذه المجموعة. توجد قائمة بالمحاكم في الصفحات الزرقاء الحكومية في دليل الهاتف تحت عنوان "Courts"، أو توجّه إلى موقع محاكم نوفاسكوشيا:
www.courts.ns.ca

فهم القانون: دليل للنساء في نوفاسكوشيا، هي نشرة مجانية على شبكة الإنترنت مفيدة للرجال والنساء:
<http://www.nawl.ca/ns/en/affili/NSAWL-utlo.htm>

يعالج قانون الأسرة القضايا والعلاقات العائليّة. يشمل قانون الأسرة موضوعاتٍ مثل، الزواج والانفصال والطلاق، وعلاقات القانون العام، إعالة الطفل والوصاية عليه وحقّ الاتّصال به.

هل يُعتبَر زواجي قانونيًّا في نوفاسكوشيا إذا كنت قد تزوّجت في دولةٍ أخرى؟

تُعتبَر معظم الزيجات الأجنبية في نوفاسكوشيا قانونيّة. لكنّك لا تستطيع أن تتزوَّج إلا شخصًا واحدًا في وقتٍ واحد في كندا. على سبيل المثال، يمكن للرجل أن يتزوَّج امرأةً واحدة.

أريد الانفصال عن زوجي. ماذا أفعل الآن؟

يجب أن تحسلي على مشورة قانونيّة قبل الانفصال. لا تقومي باستخدام المحامي نفسه الذي يستخدمه زوجك.

سيشرح لك محاميك حقوقك ومسؤولياتك. قد تكونين في حاجةٍ إلى الحصول على المشورة بشأن بعض هذه الأمور:

- الوصاية، حقّ الاتّصال بالطفل، إعالة الطفل (إذا كان لديك أولاد)
- تقسيم ممتلكات العائلة وديونها

قد يكون لديك الحقّ في النفقة الزوجيّة، أيّ مشاركته براتب تقاعده وممتلكاته، أو أشياء أخرى.

إذا قرّرت أن يكون هناك اتّفاق انفصال، سيساعدك محاميك على أن تقرّري ما ترغبين في تضمينه. إنّ المحامي سيحمي مصالحك.

هل أستطيع البقاء في منزل العائلة؟

قد يكون بإمكانك البقاء في البيت الذي كنت تقيمين فيه (مع زوجك) كعائلة. وإذا وافق زوجك، ينبغي إدراج هذا الأمر في اتّفاق الانفصال. وإذا لم تتّفقي أنت وزوجك على هذا الأمر، سيكون عليك الذهاب إلى المحكمة ليأخذ القاضي قراره. بإمكان محاميك أن يشرح لك كيفية القيام بذلك.

هل أستطيع أخذ أغراضي الشخصية إذا ما تركت المنزل؟

نعم، لديك الحقّ في أن تأخذي ممتلكاتك الشخصية. وإذا كان أولادك سيغادرون المنزل معك، سيكون لديك الحقّ أيضًا في أخذ ممتلكاتهم الشخصية، مثل الثياب والألعاب. وقد يكون لديك الحقّ في أخذ بعض الممتلكات التي تخصّكما لتوسّسي بيتك الجديد. ينبغي أن تستشير محاميك بخصوص ما ترغبين في أخذه معك إذا لم تتّفقي مع زوجك السابق.

ينبغي ألاّ تتخلّصي أو تبيعي أو تحطّمي ممتلكات تملكينها أنت وزوجك، مثل الأثاث.

نريد البدء بإجراءات الطلاق. ماذا أفعل الآن؟

يمكنك تقديم طلب الطلاق في نوفاسكوشيا إذا كنت أنت أو زوجك قد أقمتِ هنا لمدة سنة على الأقل. ويجب أن يكون لديك سببٌ للطلاق. هذا ما يُدعى ‘‘أساس الطلاق.’’

إنّ أساس الطلاق الأكثر شيوعًا هو الانفصال لمدّة سنةٍ واحدة. بعض الأسس الأخرى للطلاق هي، الزنا والقسوة الجسديّة والعقليّة.

ستكونين في حاجةٍ إلى شهادة زوجك وترجمة مُعتَمدة لها إذا كانت مكتوبة بلغة غير اللغة الإنكليزيّة أو الفرنسيّة. وإذا لم تتمكّني من الحصول على شهادة زواجك الأصليّة، عليك أن تسألي المحكمة للحصول على إذنٍ خاصّ بالطلاق.

هل أستطيع الحصول على الطلاق في كندا إذا كنت قد تزوّجت في دولةٍ أخرى؟

نعم، لا تأثير لكونك قد تزوّجت في دولة أخرى. الطلاق الكندي صالحٌ ومقبولٌ في دولٍ أخرى طالما أنّها تعترف بالطلاق الذي يُمنَح في كندا.

إذا كنتُ قد حصلت على الطلاق في كندا لكنني كنت قد تزوّجت في دولةٍ أخرى، فهل أعتبَر مطلقة/مطلق في تلك الدولة؟

عليك أن تتحقّق من قوانين الدولة التي تزوّجت فيها لتتأكّد ممّا إذا كان طلاقك مُعترفً به في تلك الدولة.

هل يعتَبَر طلاقي قانونيًّا في نوفاسكوشيا إذا كنت قد طلّقت في دولةٍ أخرى؟

الطلاق الذي يحصل عليه الرجل أو المرأة في دولة غير كندا هو طلاق شرعيّ وساري المفعول في كندا طالما أنّ أحد الزوجين لديه ‘‘علاقة حقيقية وقويّة’’ بالدولة التي منحت الطلاق.

إنّ قانون الطلاق الكندي يشترط أن يكون الشخص الذي حصل على الطلاق من دولةٍ أخرى مقيمًا لمدة سنة واحدة على الأقلّ في الدولة التي منحت الطلاق، مباشرة قبل تقديمه طلبًا للحصول على الطلاق.

هل يجب أن أستخدم محاميًا مقابل أجرٍ؟

كلّاً، هذا الأمر ليس شرطًا قانونيًّا. لكنّ حصولك على مشورة قانونية فكرةٌ جيّدة، حتّى ولو قرّرت ألاّ تستخدم محاميًا للقيام بإجراءات الطلاق. إنّ الطلاق عمليّة قانونيّة سيكون لها تأثيرٌ كبيرٌ في حياتك. وقد تؤثر في حقوقك ومسؤولياتك لسنواتٍ عديدة.

توجد قائمة في نهاية النشرة بالأمكنة التي تستطيعين أن تحسلي منها على معلومات ونماذج ومواد تساعدك إذا ما قرّرت أن تقومي بإجراءات الطلاق بنفسك. من المفيد والضروري أن تطلبي من أحد المحامين مراجعة النماذج قبل أن تقدميها إلى المحكمة.

هل سأفقد منزلي أو ممتلكاتٍ أخرى في حال حصولي على الطلاق؟

يكون لكلا الزوجين، عادةً، الحقّ في اقتسام ممتلكات العائلة عند الانفصال أو الطلاق. يمكن أن تشمل الأصول المشتركة ممتلكات كان يملكها أحدهما بعد زواجك أو حتّى قبله. مثلاً عن هذه الممتلكات، منزل العائلة، الأثاث، أجهزة، وخاصّةً الكهريّاتيات، سيّارات، أموال مودّعة في البنوك، أسهم، استثمارات أخرى مشتركة، خطّة توفير التقاعد المسجّلة، رواتب التقاعد. هناك أصول لا يمكن مشاركتها، مثل الأموال أو الممتلكات المكتوبة في وصيّةٍ ما.

يمكنك أن تتّفقي أنت وزوجك حول كيفية تقاسم أصول العائلة. يجب أن تحسلي على مشورة قانونيّة قبل التوقيع على أيّ اتّفاق. إذا لم تستطيعا الاتّفاق، يمكن لمحاميك أو لوسيط العائلة مساعدتكما على التوصل إلى اتّفاق. وإذا كنتما لا تزالان لا تستطيعان الاتّفاق، يمكنك أنت أو زوجك الذهاب إلى المحكمة والطلب من القاضي أن يتّخذ القرار.

هل سنتقاسم ديوننا؟

نعم، كلا الزوجين مسؤولان عن الديون المترتّبة على أشياء ذات فائدة لك و/أو لعائلتك. مثلاً عن هذه الديون، فواتير المحروقات أو عطلة العائلة أو الأموال المترتّبة على بطاقات الائتمان الخاصّة بكما.

أنت لست مسؤولة عن ديون زوجك الشخصية ما لم تكوني قد وقّعتِ معه عليها. على سبيل المثال، لن تكوني مسؤولة عن المال الذي استدانه زوجك لإدارة أعماله. ينبغي أن توفقي أيّة بطاقات ائتمان مشتركة.

كيف تنتهي العلاقة القائمة على القانون العام؟

تنتهي العلاقة عندما تتوقّفان عن العيش معًا. ليس من الضروري أن تقوما بعملية انفصال أو طلاق لإنهاء علاقة قائمة بحسب القانون العام.

لكن يمكن أن يكون لديكما بعض الحقوق والمسؤوليات بعد أن تتوقّفا عن العيش معًا، مثل لمن ستكون الوصاية على أيّ ولدٍ من الأولاد، ومن يستطيع الاتّصال بهم وقضاء وقت معهم، وكيف سيتمّ تقاسم الممتلكات، وكيف سيتمّ تسديد الديون. إذا لم تستطيعا الاتّفاق حول هذه الحقوق والمسؤوليات، يمكن الذهاب إلى المحكمة والطلب من القاضي أن يتّخذ قرارًا بهذا الشأن.